

SKRIPSI



**THE CORRELATION BETWEEN ARABIC PRONUNCIATION
MASTERY AND ENGLISH PRONUNCIATION ABILITY OF
THE ELEVENTH GRADE STUDENTS OF
SMA NU AL MA'RUF KUDUS IN ACADEMIC YEAR
2018/2019**

**By
JAMILATUL AFIAH
201532025**

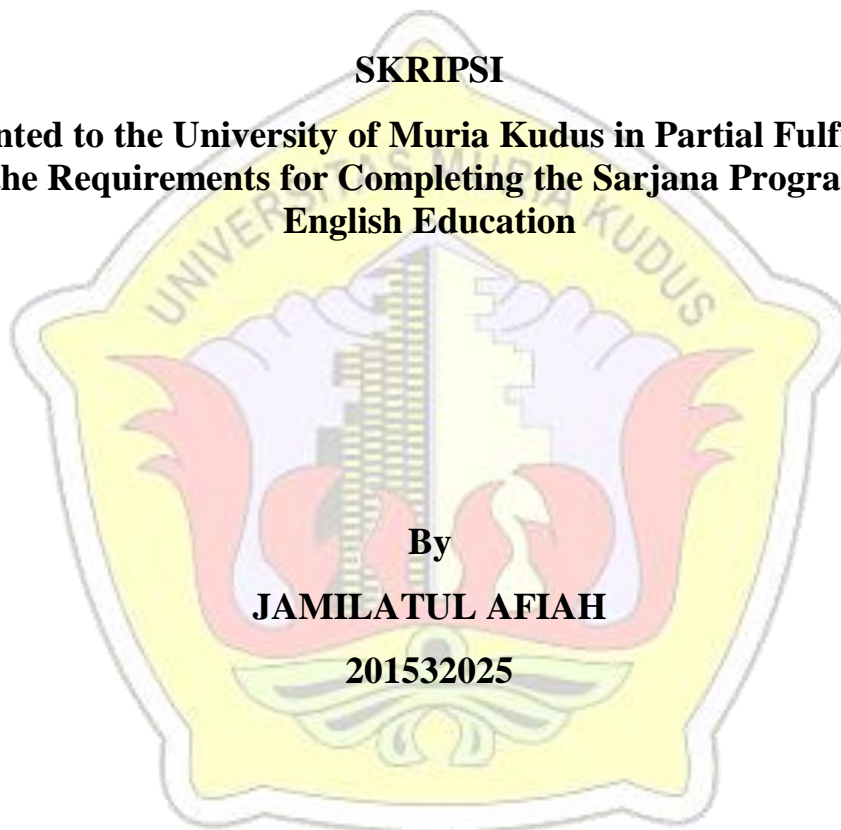
**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY
MURIA KUDUS UNIVERSITY
2019**



**THE CORRELATION BETWEEN ARABIC PRONUNCIATION
MASTERY AND ENGLISH PRONUNCIATION ABILITY OF
THE ELEVENTH GRADE STUDENTS OF
SMA NU AL MA'RUF KUDUS IN ACADEMIC YEAR
2018/2019**

SKRIPSI

**Presented to the University of Muria Kudus in Partial Fulfillment
of the Requirements for Completing the Sarjana Program in
English Education**



By

JAMILATUL AFIAH

201532025

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
TEACHER TRAINING AND EDUCATION
MURIA KUDUS UNIVERSITY**

2019

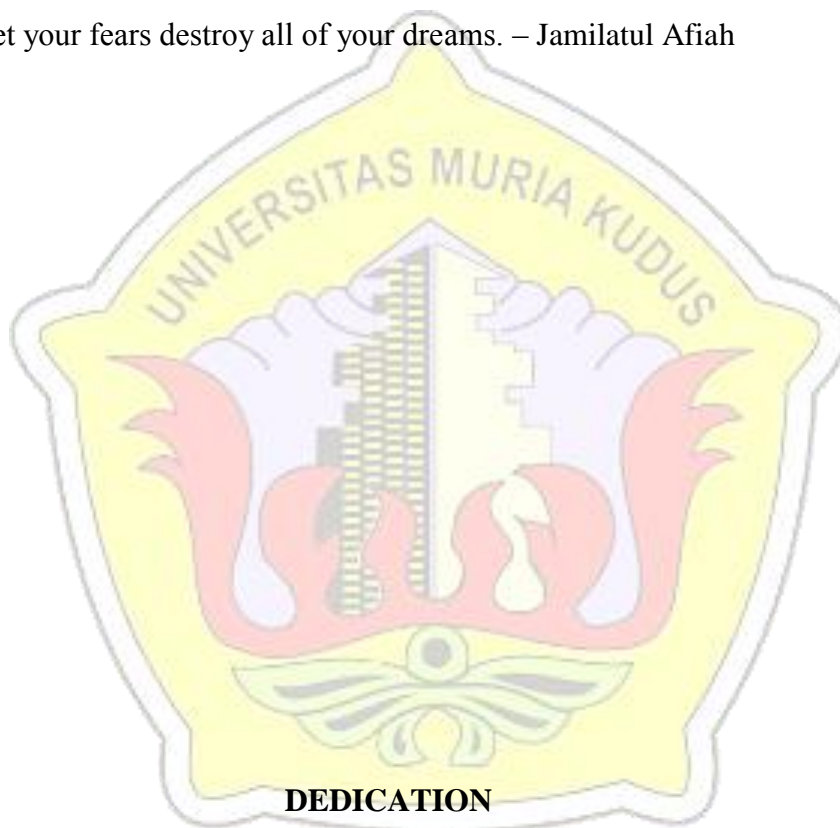
MOTTO AND DEDICATION

MOTTO

Life is like riding a bicycle. To keep your balance, you must keep moving. – Albert Einstein.

It's not about perfect. It's about effort. And when you bring that effort every single day, that's where transformation happens. That's how change occurs. – Jilian Michaels

Don't let your fears destroy all of your dreams. – Jamilatul Afiah



DEDICATION

The writer would like to dedicate this skripsi to:

- ❖ Her beloved parents, Abdul Rochim and Sri Elyumi.
- ❖ Her brothers and sisters, k' Ali, mb' Anik, k' Uzair, k' Faliq, k' Umam and d' Ifa.
- ❖ Her buddies and friends who support her.

ADVISORS' APPROVAL

This is to certify that the Skripsi of Jamilatul Afiah (2015-32-025) has been approved by the skripsi advisors for further approval by Examining Committee.

Kudus, August 2019

Advisor I



Dr. Fitri Budi Suryani, S.S., M.Pd
NIDN. 0615097701

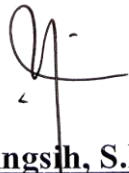
Advisor II



Agung Dwi Nurcahyo S.S., M.Pd.
NIDN.0607037804

Acknowledged by

The Head of English Education Department




Nuraeningsih, S.Pd. M.Pd.
NIDN. 0612077901

EXAMINERS' APPROVAL

This is to certify that the Skripsi of Jamilatul Afiah (2015-32-025) has been approved by Examining Committee as a requirement for the Sarjana Degree in English Education.

Kudus, August 2019
Examining Committee


Dr. Fitri Budi Suryani, S.S., M.Pd
NIDN. 0615097701

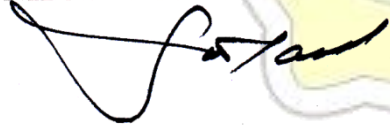
, Chairperson


Agung Dwi Nurcahyo S.S., M.Pd.
NIDN.0607037804

, Member


Dr. Sri Surachmi, M.Pd.
NIDN. 0625016801

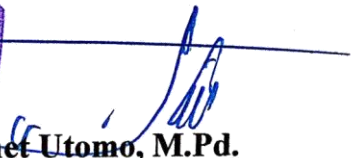
, Member

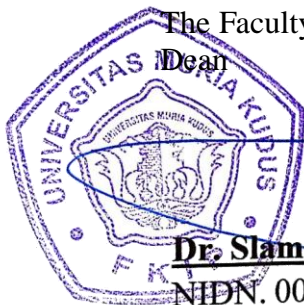

Dr. Rismiyanto, S.S., M.Pd.
NIDN. 0622067301

, Member

Acknowledged by
The Faculty of Teacher Training and Education

Dean


Dr. Slamet Utomo, M.Pd.
NIDN. 0019126201



ACKNOWLEDGEMENT

Alhamdulillah robbil'alaamiin, the writer expresses her highest gratitude to Allah subhanahu wata'ala for blessing, love, opportunity, health, and mercy to complete this skripsi. This skripsi entitled "The Correlation between Arabic Pronunciation (*Makhorijul Hurufil Arobiyah*) Mastery and English Pronunciation Ability of eleventh grade students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in Academic Year 2018/2019" is submitted as the final requirement in accomplishing undergraduate degree at English Education Department of Teacher Training and Education Faculty of Universitas Muria Kudus. Sholawat and salutation is always given to prophet Muhammad SAW who is obviously waited for his syafaat in days later.

The writer would like to thank everyone who have supported and helped her for completing this research:

1. Dr. Drs. Slamet Utomo, M.Pd., the Dean of Teacher Training and Education Faculty who supports the writer to finish this study.
2. Nuraeningsih, S.Pd., M.Pd., the Head of English Education Department who has given permission and opportunity for the writer to do the research.
3. Dr. Fitri Budi Suryani, S.S., M.Pd., as the first advisor who always struggle and patience to push the writer for having the best research.
4. Agung Dwi Nurcahyo, S.S., M.Pd., as the second advisor who has always given motivation, times, and hopes for the writer to do the research well.
5. All of lecturer in English Education Department who have delivered their knowledge during these 4 years so the writer could finish her study in time.
6. Teacher and the students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus who have given permission, opportunity and cooperation to writer for having a research there.
7. Her beloved and great parents Abdul Rochim and Sri Elyumi who always give love, pray, and motivation in every researcher's step.

8. Her awesome brothers and sisters, kak Ali, mbak Anik, kak Uzair, kak Faliq, kak Umam and dek Ifa. Her brother and sisters in law, mbak Lasmi, mas Tresno, mbak Fazat and mbak Amel. Also her cutest nieces and nephews, Fathir, Shafina, Earlyta, Syafa and Rafka.
9. Her best friends in Mak 'Ncut boarding house who support and take care of her, mbak Aenny, Leny, Diyah and April.
10. Her best friends of Keluarga Mawar who always bring cheerful, Rini, Fia, Saiha, Ain, Karin, Hesti and Fifi.
11. Her best friends, Yeni, Aufa, Lindha, Dian, and mas Haidar.
12. Formi UMK's family who always give their smile and cheerful to boost her motivation.
13. All friend in English Education Department who cannot be mentioned one by one.
14. Her civitas, Universitas Muria Kudus which have been the institute of her study.

No one is perfect in this world, the eternal perfection only belongs to Allah SWT. The writer hopes this research can be useful for readers in general. Any suggestion or criticism are received for improvement of this research. Thank you.

Kudus, 20th of July 2019

The Writer

Jamilatul Afiah

ABSTRACT

Afiah, Jamilatul. 2019. *The Correlation between Arabic Pronunciation Mastery and English Pronunciation Ability of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in Academic Year 2018/2019*. Skripsi, English Education Department Teacher Training and Education Faculty Universitas Muria Kudus. Advisor: (1) Dr. Fitri Budi Suryani, S.S., M.Pd., (2) Agung Dwi Nurcahyo, S.S., M.Pd.

Keywords: *correlational study, Arabic pronunciation mastery, and English pronunciation ability.*

Pronunciation becomes the important element in every language utterance. Correct pronunciation spoken by the speaker will reach the correct meaning, which create the synchronization in every sentence and catch the aim easily, vice versa. Hence, a speaker must be able to pronounce correctly, fluently and clearly. Yahya and Arifin (2015) revealed that English and Arabic have some similar sounds in pronouncing the letters.

The objective of this research is to find out if there is a significant correlation between Arabic pronunciation mastery and English pronunciation ability of eleventh grade students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in academic year 2018/2019.

The method of this research is correlational non-experimental research. The population was all of the eleventh grade students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in academic year 2018/2019. The sample was XI.IPA.1 with total of students is 36. To analyze the data, the researcher used mean, standard deviation, and pearson product moment.

The result shows that the mean score of the students' Arabic pronunciation mastery is 93.5 and the standard deviation score is 5.48, and the score categorized as *excellent*. While the mean score of the students' English pronunciation ability is 84 and the standard deviation is 5.19, and the score categorized as *good*. Moreover, the result of the calculation using correlation Product Moment Formula the researcher found that r_{xy} is higher than r_{table} , where r_{xy} is 0.51 and r_{table} in the degree of freedom 34 and level of significant 0.05, the critical value is 0.33. So, the conclusion of this research is there is a significant correlation between Arabic pronunciation (*makhorijul hurufil arobiyah*) mastery and English pronunciation ability of the eleventh grade students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in academic year 2018/2019.

The suggestion from this research is both teachers and students to correlate the English speech sounds which have a quite similar sound with Arabic letters. So, they can improve their English pronunciation ability.

ABSTRAK

Afiah, Jamilatul. 2019. *Hubungan antara Penguasaan Pengucapan Bahasa Arab dan Kemampuan Pengucapan Bahasa Inggris Kelas Sebelas SMA NU Al Ma'ruf Kudus Tahun Ajaran 2018/2019*. Skripsi, Pendidikan Bahasa Inggris Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muria Kudus. Dosen Pembimbing: (1) Dr. Fitri Budi Suryani, S.S., M.Pd., (2) Agung Dwi Nurcahyo, S.S., M.Pd.

Kata kunci: *studi korelasi, penguasaan pengucapan bahasa Arab, kemampuan pengucapan bahasa Inggris.*

Pengucapan menjadi unsur penting di dalam setiap ujaran/ungkapan bahasa. Pengucapan yang benar yang diucapkan oleh penutur akan memberikan makna yang benar pula, yang mana menciptakan sinkronisasi di dalam setiap kalimat dan memperoleh maksud secara mudah, begitupun sebaliknya. Oleh karena itu, seorang penutur seharusnya mampu untuk mengucapkan dengan benar, lancar dan jelas. Yahya dan Arifin (2015) mengungkapkan bahwa bahasa Inggris dan bahasa Arab memiliki beberapa bunyi yang mirip dalam pengucapan huruf-huruf.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui apakah ada hubungan yang bermakna antara penguasaan pengucapan bahasa Arab dan kemampuan pengucapan bahasa Inggris oleh siswa kelas sebelas SMA NU Al Ma'ruf Kudus tahun ajaran 2018/2019.

Metode penelitian ini desain korelasi non-eksperimental. Populasi dalam penelitian ini adalah semua siswa kelas sebelas SMA NU Al Ma'ruf Kudus tahun ajaran 2018/2019. Sampel penelitian ini adalah kelas XI.IPA.1 dengan jumlah siswa sebanyak 36. Data penelitian dianalisis menggunakan formula nilai rata-rata, standar deviasi, dan pearson product moment.

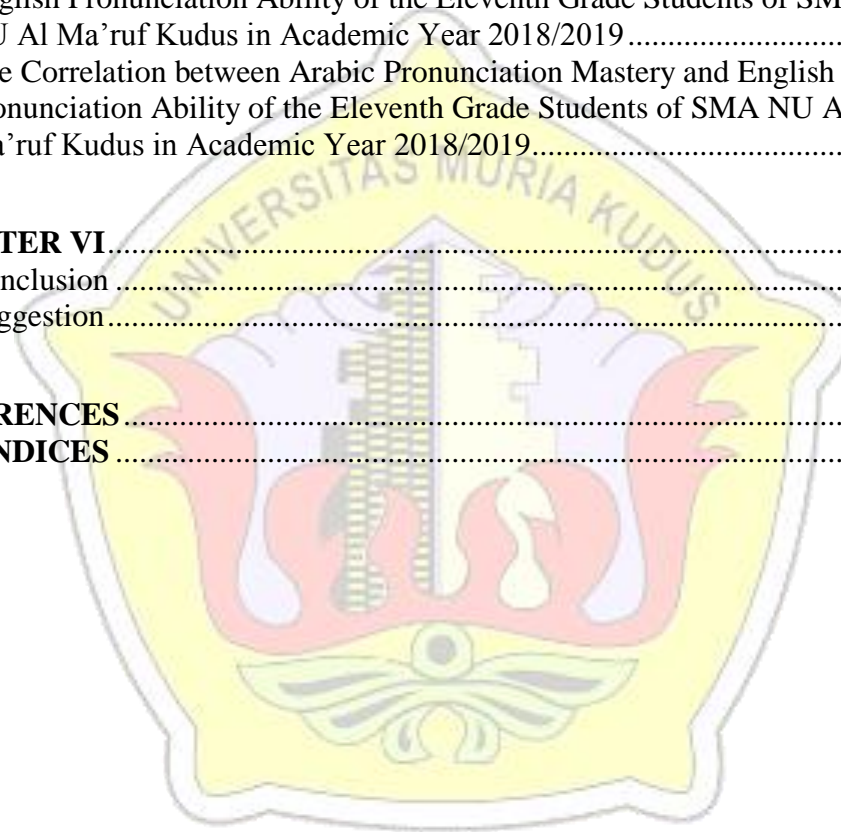
Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa nilai rata-rata dari penguasaan pengucapan bahasa Arab siswa adalah 93.5 dan standar deviasi 5.48, dan nilai ini dikategorikan *sangat baik*. Sedangkan nilai rata-rata dari kemampuan pengucapan bahasa Inggris siswa adalah 84 dan standar deviasi 5.19, dan nilai ini dikategorikan *baik*. Sehingga, hasil dari penghitungan menggunakan formula korelasi product moment peneliti menemukan bahwa r_{xy} lebih tinggi dari r_{table} , dimana r_{xy} adalah 0.51 dan r_{table} dalam derajat kebebasan 34 dan level signifikansi 0,05, nilai kritis adalah 0,33. Jadi, kesimpulan dari penelitian ini adalah ada hubungan yang bermakna antara penguasaan pengucapan bahasa Arab (*makhorijul hurufil arobiyah*) dan kemampuan pengucapan bahasa Inggris oleh siswa kelas sebelas SMA NU Al Ma'ruf Kudus tahun ajaran 2018/2019.

Saran dari penelitian ini, baik guru maupun siswa dapat menghubungkan bunyi ucapan bahasa Inggris yang mana memiliki suara yang sangat mirip dengan huruf-huruf Arab. Sehingga, mereka dapat meningkatkan kemampuan pengucapan bahasa Inggris mereka.

TABLE OF CONTENTS

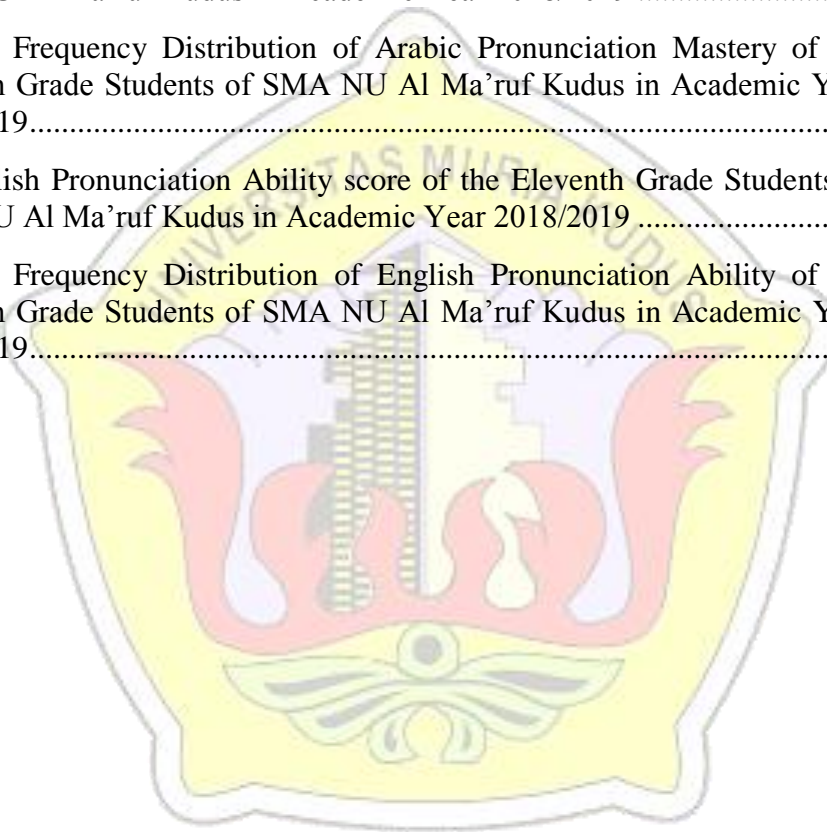
	Page
COVER	i
LOGO	ii
TITLE	iii
MOTTO AND DEDICATION	iv
ADVISORS' APPROVAL	v
EXAMINERS' APPROVAL	vi
ACKNOWLEDGEMENT	vii
ABSTRACT	ix
ABSTRAK	x
TABLE OF CONTENTS	xi
LIST OF TABLES	xiii
LIST OF FIGURES	xiv
LIST OF CHARTS	xv
LIST OF APPENDICES	xvi
CHAPTER I	1
1.1 Background of the Research	1
1.2 Statement of the Problems	2
1.3 Objective of the Research	3
1.4 Significance of the Research	3
1.5 Limitation of the Research	4
1.6 Operational Definition	4
CHAPTER II	5
2.1 Arabic pronunciation	5
a. <i>Makhroj</i> of Hijaiyah Letters	5
b. Characteristics of Arabic letters	7
2.2 English Pronunciation	8
a. Consonant	9
b. Vowel	10
2.3 The Correlation between Arabic pronunciation and English Pronunciation in IPA (International Phonetic Alphabet)	11
2.4 Review to Previous Research	12
2.5 Theoretical Framework	12
2.6 Hypothesis	13
CHAPTER III	14
3.1 Design of the Research	14
3.2 Population and Sample	14
3.3 Instrument of the Research	15
3.4 Technique of Collecting Data	16
3.5 Data Analysis	16

CHAPTER IV	19
4.1 The Arabic Pronunciation Mastery score of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma’ruf Kudus in Academic Year 2018/2019	19
4.2 The English Pronunciation Ability score of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma’ruf Kudus in Academic Year 2018/2019	21
CHAPTER V	24
5.1 Arabic Pronunciation Mastery of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma’ruf Kudus in Academic Year 2018/2019	24
5.2 English Pronunciation Ability of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma’ruf Kudus in Academic Year 2018/2019	25
5.3 The Correlation between Arabic Pronunciation Mastery and English Pronunciation Ability of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma’ruf Kudus in Academic Year 2018/2019.....	27
CHAPTER VI	29
6.1 Conclusion	29
6.2 Suggestion.....	29
REFERENCES	31
APPENDICES	32



LIST OF TABLES

Tables	Page
2.1 Seventeen Specific <i>Makhraj</i> of Arabic Letters	5
2.2 Example of Arabic and English words which contain certain phonetic.	11
3.1 The population of the eleventh grade students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in academic year 2018/2019	15
4.1 Arabic Pronunciation Mastery score of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in Academic Year 2018/2019	19
4.2 The Frequency Distribution of Arabic Pronunciation Mastery of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in Academic Year 2018/2019.....	20
4.3 English Pronunciation Ability score of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in Academic Year 2018/2019	21
4.4 The Frequency Distribution of English Pronunciation Ability of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in Academic Year 2018/2019.....	22



LIST OF FIGURES

Figure	Page
4.1 The Diagram of Arabic Pronunciation Mastery of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in Academic Year 2018/2019	20
4.2 The Diagram of English Pronunciation Ability of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in Academic Year 2018/2019	22



LIST OF CHARTS

Chart	Page
2.1 The Primary Cardinal Vowels.....	11



LIST OF APPENDICES

Appendix	Page
1 Arabic Text QS. Al-Kahf: 1-5.....	32
2 English Text	33
3 Scoring Sheet	34
4 The Test Score of Arabic Pronunciation Mastery and English Pronunciation Ability of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in Academic Year 2018/2019.....	36
5 The Calculation of Arabic Pronunciation Mastery of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in Academic Year 2018/2019	37
6 The Calculation of Arabic Pronunciation Mastery of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in Academic Year 2018/2019	39
7 The Correlation Product Moment Between Arabic Pronunciation Mastery and English Pronunciation Ability of the Eleventh Grade Students of SMA NU Al Ma'ruf Kudus in Academic Year 2018/2019	41
8 Table of Critical Value (Pearson's Product-Moment Correlation).....	43
9 Example of Scoring Sheet.....	45
10 Penetapan Pembimbing Skripsi.....	48
11 Statement.....	49
12 Keterangan Selesai Bimbingan	50
13 Permohonan Ujian Skripsi	51
14 Permohonan Ijin Penelitian.....	52
15 Surat Selesai Penelitian.....	53
16 Kartu Bimbingan.....	54
17 Documentation	56
18 Curriculum Vitae	57